

Následující soukromoprávní smlouva uzavřená na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů

Folgender privatrechtlicher Vertrag abgeschlossen aufgrund des § 1746 Abs. 2 des Gesetzes Nr. 89/2012 der Gesetzsammlung, Bürgerliches Gesetzbuch, in der Fassung späterer Vorschriften

Smlouva o financování / Finanzierungsvertrag

malého projektu / des Kleinprojektes

v rámci projektu / in Rahmen des Projekts

Fond malých projektů / Kleinprojektfonds

Program Interreg V-A / Programm Interreg V-A

Rakousko – Česká republika / Österreich – Tschechische Republik

(dále jen Smlouva / weiter nur Vertrag)

je uzavírána mezi smluvními stranami / wird zwischen folgenden Vertragsseiten abgeschlossen

Vedoucí partner projektu
ATCZ49 KPF/FMP AT-CZ 2014-2020, Program
INTERREG V-A Rakousko – Česká republika,
který je hlavním Správcem FMP Rakousko –
Česká republika

Lead-Partner des Projektes ATCZ49 KPF/FMP AT-
CZ 2014-2020, Programm INTERREG V-A
Österreich – Tschechische Republik,
der der KPF-Hauptverwalter Österreich –
Tschechische Republik ist,

Jihočeská Silva Nortica

zájmové sdružení právnických osob / Interessenverband der juristischen Personen

sídlo / Sitz: **Janderova 147/II, CZ - 377 01 Jindřichův Hradec**

zastoupené / vertreten durch: **Pavel Hroch, předseda / Obmann**

IČ: **70659061**

DIČ: **CZ70659061**

- dále jen Správce FMP – Vedoucí partner –

*– im Folgenden als KPF-Verwalter-
Leadpartner bezeichnet –*

a žadatel malého projektu

und Antragsteller des Kleinprojektes

Masarykova univerzita

sídlo / Sitz: **Žerotínovo náměstí 617/9, 602 00 Brno**

zastoupené / vertreten durch: **prof. MUDr. Martin Bareš, Ph.D., rektor**

IČ: **00216224**

DIČ: **CZ00216224**

- dále jen žadatel –

*– im Folgenden als Antragsteller
bezeichnet –*

za účelem realizace projektu

zum Zweck der Durchführung des Projekts

<p>Projektname / Název projektu: Historický exkurz do Mendelovy doby na festivalu Mendel 2022</p> <p>Projektnummer / Číslo projektu: KPF-02-251</p>

Údaje o projektu / Angaben zum Projekt

§ 1 Předmět / Gegenstand

(1) Předmětem této Smlouvy je výlučně poskytnutí dotace pro projekt plánovaný žadatelem – dále nazývaný pouze jako „malý projekt“, jenž je definován v příloze 1 a je tímto součástí této Smlouvy.

(2) Dotace se poskytuje malému projektu, který byl schválen Regionálním monitorovacím výborem Jižní Morava – Vysočina – Dolní Rakousko dne 22.9.2021.

(3) Dotace se poskytuje jako nenávratný příspěvek z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR) ve výši 85 % celkových způsobilých výdajů malého projektu, nejvýše však

(1) Gegenstand dieses Vertrages ist ausschließlich die Förderung des vom Antragsteller geplanten Projektes – im Folgenden nur mehr kurz „Kleinprojekt“ genannt, welches in der Anlage 1 abschließend festgelegt und somit Bestandteil dieses Vertrags ist.

(2) Die Förderung wird für das vom Regionalen Lenkungsausschuss Südmähren – Vysočina – Niederösterreich am 22.9.2021 genehmigte Kleinprojekt gewährt.

(3) Die Förderung wird wie ein nicht rückzahlbarer Zuschuss in Höhe von 85 % der EFRE-förderfähigen Gesamtkleinprojektkosten, höchstens jedoch

<p>19 893,27 EUR</p>

bewilligt.

(4) Konkrétní výše dotace, která bude žadateli poskytnuta, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a prokázaných způsobilých výdajů. Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace dle tohoto ustanovení.

(4) Eine konkrete Höhe der Förderung, die dem Antragsteller gewährleistet wird, wird aufgrund der tatsächlich ausgegebenen, begründeten und belegten Kosten bestimmt. Die tatsächliche Höhe der Förderung darf nicht die maximale Höhe der Förderung laut dieser Bestimmung überschreiten.

§ 2 Začátek projektu a realizace projektu (období realizace) /

Projektbeginn und -umsetzung (Durchführungszeitraum)

Pro malý projekt je stanovena následující doba realizace:

Für das Kleinprojekt wird folgender Durchführungszeitraum bestimmt:

Začátek projektu:	1.9.2021	Projektbeginn:	1.9.2021
Konec projektu:	31.10.2022	Projektende:	31.10.2022
Datum podání závěrečné zprávy:	31.10.2022	Datum der Projektberichtslegung:	31.10.2022

§ 3 Rozpočet a plán financování / Kosten- und Finanzierungsplan

(1) Následující rozpočet a plán financování podle v § 1 odst. (1) uvedené žádosti tvoří základ pro dotaci a prohlašuje se v jednotlivých kapitolách a v celkové výši za závazný:

(1) Folgender Kosten- und Finanzierungsplan gemäß dem in § 1 Abs. (1) genannten Antrag bildet die Grundlage für diese Förderung und wird in den Einzelkapiteln und in der Gesamtsumme für verbindlich erklärt:

Rozpočet		Kostenplan	
Náklady na cestování a ubytování	€ 480,00	Reise- und Unterbringungskosten	€ 480,00
Náklady na externí odborné poradenství a služby	€ 20 510,00	Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen	€ 20 510,00
Výdaje na vybavení	€ 0,00	Ausrüstungskosten	€ 0,00
Náklady na zaměstnance (10 % z přímých výdajů)	€ 2 099,00	Personalkosten (10 % der direkten Kosten)	€ 2 099,00
Kancelářské a administrativní výdaje (15% z nákladů na zaměstnance)	€ 314,85	Büro- und Verwaltungsausgaben (15% der Personalkosten)	€ 314,85
Celkem:	€ 23 403,85	Gesamt:	€ 23 403,85

Finanční plán		Finanzierungsplan	
Finanční příspěvek EFRR	€ 19 893,27	EFRE-Mittel	€ 19 893,27
Finanční příspěvek partnera při společném financování	€ 0,00	Kofinanzierung des Partners bei gemeinsamer Finanzierung	€ 0,00
Příjmy projektu	€ 0,00	Projekteinnahmen	€ 0,00
Jiné zdroje financování použité ke krytí finančního příspěvku žadatele	€ 0,00	Andere Finanzierungsmittel zur Kofinanzierung des Antragstellers	€ 0,00
Vlastní podíl žadatele	€ 3 510,58	Eigenmittel des Antragstellers	€ 3 510,58
Národní veřejné prostředky – platí pro žadatele z Horního Rakouska	€ 0,00	Nationale öffentliche Zuschüsse / Förderungen – gültig für OÖ Antragsteller	€ 0,00
Celkem:	€ 23 403,85	Gesamt:	€ 23 403,85

(2) Jednotlivé kapitoly rozpočtu mohou být navýšeny do max. 15 %, pokud toto navýšení může být vyrovnáno odpovídajícími úsporami v jiných jednotlivých kapitolách. Tyto odchylky nevyžadují předchozí písemný souhlas Správce FMP. Navýšení kapitoly o více než 15 % vyžaduje předchozí souhlas Regionálního monitorovacího výboru Jižní Morava – Vysočina – Dolní Rakousko. Pokud souhlas příslušného RMV nebude k dispozici, budou výdaje projektu kontrolovány podle aktuálně platného rozpočtu.

(2) Die Einzelkapitel des Kostenplans dürfen bis max. 15 % aufgestockt werden, soweit die Aufstockung durch entsprechende Einsparungen bei den anderen Einzelkapiteln ausgeglichen werden kann. Diese Abweichungen im Kostenplan bedürfen nicht der vorherigen schriftlichen Zustimmung des KPF-Verwalters. Eine Aufstockung eines Kapitels um mehr als 15 % bedarf der vorherigen Zustimmung des Regionalen Lenkungsausschusses Südmähren – Vysočina – Niederösterreich. Wenn die Zustimmung des jeweiligen RLAs nicht zur Verfügung steht, werden

(3) V případě, že dojde ke snížení způsobilých výdajů malého projektu, k navýšení prostředků národního spolufinancování nebo budou-li využity nové prostředky pro spolufinancování, snižší se odpovídajícím způsobem rovněž dotace z prostředků EFRR uvedené v odst.(1).

die Projektkosten laut dem aktuell gültigen Budget kontrolliert.

(3) Für den Fall, dass sich die förderfähigen Kosten des Kleinprojekts vermindern, die nationalen Kofinanzierungsmittel erhöhen oder neue Kofinanzierungsmittel in Anspruch genommen werden, reduziert sich die in Abs. (1) genannte Förderung proportional.

§ 4 Kontrola malých projektů / Kontrolle der Kleinprojekte

(1) Interní kontrolu malých projektů provádějí v ČR příslušní Správci FMP (viz Směrnice 5.2.2):

(1) Die interne Kontrolle der Kleinprojekte in Tschechien führen die zuständigen KPF-Verwalter durch (siehe Richtlinie 5.2.2):

Pro žadatele z Jihočeského kraje:	Für die Antragsteller aus Südböhmen:
Jihočeská Silva Nortica Janderova 147/II, 377 01 Jindřichův Hradec	
Pro žadatele z Jihomoravského kraje:	Für die Antragsteller aus Südmähren:
Regionální rozvojová agentura Jižní Moravy Královopolská 3052/139, 612 00 Brno – Žabovřesky	
Pro žadatele z Kraje Vysočina:	Für die Antragsteller aus Kreis Vysočina:
Sdružení obcí Vysočiny Matky Boží 9, 586 01 Jihlava	

(2) Příslušným Kontrolorem podle čl. 23 (4) Nařízení (EU) č. 1299/2013, který provádí kontrolu malých projektů v České republice, je:

(2) Die zuständige Kontrollstelle gemäß Art. 23 (4), Verordnung (EU) 1299/2013, die die Kontrolle der Kleinprojekte in der Tschechischen Republik durchführt, ist:

Centrum pro regionální rozvoj České republiky U Nákladového nádraží 1144/4, 130 00 Praha 3 - Strašnice

(3) Příslušným Kontrolorem podle čl. 23 (4) Nařízení (EU) č. 1299/2013, který provádí kontrolu malých projektů v Horním Rakousku, je:

(3) Die zuständige Kontrollstelle gemäß Art. 23 (4), Verordnung (EU) 1299/2013, die die Kontrolle der Kleinprojekte in Oberösterreich durchführt, ist:

Amt der Oberösterreichischen Landesregierung, Abteilung Wirtschaft, EU-Finanzkontrolle Bahnhofplatz 1; A - 4021 Linz

(4) Pro zajištění případné kontroly na místě je žadatel povinen oznámit Správci FMP písemnou formou termíny projektových aktivit nejpozději 14 kalendářních dnů před jejich konáním. Pokud žadatel neumožní tuto kontrolu na místě, je to považováno za nesrovnalost a Správce bude postupovat podle § 8, odst. 2c této smlouvy (nerelevantní pro Horní Rakousko).

(4) Für die Sicherstellung einer Vorortkontrolle ist der Antragsteller verpflichtet dem KPF-Verwalter die Termine der Projektaktivitäten schriftlich spätestens 14 Kalendertage vor der Umsetzung bekanntzugeben. Im Falle einer Nichtermöglichung der Vorortkontrolle wird dies als Diskrepanz gewertet und der KPF-Verwalter geht laut § 8, Absatz 2c dieses Vertrags vor (nicht relevant für Oberösterreich).

§ 5 Způsobilé výdaje / Förderfähige Ausgaben

(1) Způsobilost nákladů projektu pro poskytnuté spolufinancování z EFRR se řídí Nařízením (EU) č.1303/2013, Nařízením (EU) č.1301/2013, Nařízením (EU) č.1299/2013, Nařízením (EU) č.481/2014, Programem INTERREG V-A Rakousko- Česká republika, Společnými pravidly způsobilosti výdajů v jejich aktuálním platném znění, Směrnicí pro žadatele FMP a národními subsidiárními ustanoveními o způsobilosti.

V případě, že dojde k porušení smlouvy, jejich příloh nebo dalších výše jmenovaných dokumentů, může se jednat o vznik nesrovnalosti, jež je řešena podle pravidel uvedených v § 8 smlouvy a ve Směrnici pro žadatele FMP.

(2) Jako způsobilé výdaje mohou být uznány náklady, které vznikly během doby realizace projektu podle § 2 a které jednoznačně přináležejí ke schválenému projektu.

Dokladování výdajů musí být v souladu se Směrnicí pro žadatele, kapitola 3.1.

(3) Při využití zakázek na dodávky a služby bude český žadatel postupovat v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, případně v souladu s Metodickým pokynem pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (vydán MMR ČR dne 15. ledna 2014).

(4) Rakouský žadatel bude postupovat v souladu se Spolkovým zákonem o zadávání veřejných zakázek BVergG 2006.

(1) Die Förderfähigkeit von Projektkosten für die gewährte EFRE-Kofinanzierung richtet sich nach der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013, der Verordnung (EU) Nr. 1301/2013, der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013, der Verordnung (EU) Nr. 481/2013 nach dem Programm INTERREG V-A Österreich –Tsch. Republik, den zum Programm getroffenen Gemeinsame Förderfähigkeitsregeln in der jeweils gültigen Fassung, Richtlinie für KPF-Antragsteller und den nationalen subsidiären Bestimmungen zur Förderfähigkeit.

Im Falle, dass es zum Vertragsbruch, zum Bruch der Anhänge oder anderer oben genannter Dokumente kommt, wird diese Unregelmäßigkeit laut § 8 des Vertrags und in der Richtlinie für KPF Antragsteller angeführten Regeln behandelt.

(2) Als förderfähig können nur Ausgaben anerkannt werden, deren Rechtsgrundlage (Beauftragung) und Leistungserbringung innerhalb des Projektdurchführungszeitraumes gemäß § 2 entstanden sind und die eindeutig dem genehmigten Projekt zugerechnet werden können. Die Kosten müssen im Einklang mit der Richtlinie für Antragsteller, Kapitel 3.1 belegt werden.

(3) Bei den Vergaben für Lieferungen und Dienstleistungen wird der tschechische Antragsteller im Einklang mit dem Gesetz Nr. 134/2016 der Sammlung, über die Beauftragung zur Ausschreibung, ev. im Einklang mit dem Leitfaden für die Auftragsvergabe für die Programmperiode 2014-2020 (veröffentlicht von dem MMR ČR am 15. Januar 2014) vorgehen.

(4) Der österreichische Antragsteller wird gemäß dem Bundesvergabegesetz BVergG 2006 vorgehen.

§ 6 Změny / Änderungen

Každou podstatnou změnu v realizaci nebo obsahu malého projektu je nutné neodkladně sdělit Správci FMP a vyžádat si jeho předchozí písemný

Jede wesentliche Änderung in der Durchführung oder im Bestand des Kleinprojekts ist dem KPF-Verwalter unverzüglich mitzuteilen und bedarf seiner

souhlas. To se týká i změn, které povoluje příslušný RMV. Postup je uveden ve Směrnici pro žadatele, kapitola 5.3

vorherigen schriftlichen Zustimmung. Das betrifft auch die Änderungen, die vom jeweiligen RLA genehmigt werden. Die Vorgangsweise ist in der Richtlinie für Antragsteller, Kapitel 5.3 angeführt.

§ 7 Podmínky vyúčtování a vyplacení prostředků EFRR / Abrechnungsmodalitäten und Auszahlung der EFRE-Mittel

(1) Žadatel musí vést oddělené účetnictví spojené s malým projektem, tj. samostatné účetní středisko v rámci svého účetnictví.

(2) Žadatel musí zajistit, aby byly všechny požadované podklady (standardizované formuláře k vyúčtování, účetní doklady, doklady o platbách atd.) předloženy příslušnému českému Správci FMP nebo Kontrolorovi v Horním Rakousku v termínu podání zprávy dle § 2.

(3) Prostředky EFRR budou žadateli poukázány na následující bankovní účet:

IBAN: CZ43 0100 0000 0000 8563 6621, BIC: KOMBCZPPXXX

u peněžního ústavu / bei der: Komerční banka, a.s., Merhautova 1, 604 11, Brno

(4) Poukázání prostředků EFRR na účet žadatele se může uskutečnit až po obdržení prostředků EFRR na účet Správce FMP.

(5) Žadatel je povinen zajistit, aby byl účel dotace dle § 1 této smlouvy zachován po dobu 5 let ode dne poukázání poslední platby prostředků EFRR na účet žadatele.

(1) Der Antragsteller muss eine mit dem Kleinprojekt verbundene gesonderte Buchhaltung führen, d.h. mindestens mittels einer gesonderten Kostenstelle in der bestehenden Buchhaltung.

(2) Der Antragsteller stellt sicher, dass alle erforderlichen Unterlagen zur Abrechnungskontrolle (standardisierte Berichtsformulare, Belege, Zahlungsnachweise etc.) dem zuständigen tschechischen KPF-Verwalter oder der zuständigen Kontrollstelle in Oberösterreich bis zu dem in § 2 genannten Berichtsdatum vorgelegt werden.

(3) Die EFRE-Fördermittel werden dem Antragsteller auf folgendes Konto überwiesen:

(4) Eine Anweisung der EFRE-Mittel auf das Bankkonto des Antragstellers kann erst dann erfolgen, wenn diese tatsächlich auf dem Bankkonto des KPF-Verwalters eingelangt sind.

(5) Der Antragsteller muss sicherstellen, dass der Zweck der Förderung laut § 1 dieses Vertrags im Laufe von 5 Jahren ab der Anweisung der EFRE-Mittel auf das Bankkonto des Antragstellers erhalten bleibt.

§ 8 Vznik nesrovnalosti, odstoupení od Smlouvy, povinnost vrácení prostředků / Rücktritt und Rückzahlungsverpflichtung

(1) V případě, že vznikne podezření na nesrovnalost v rámci projektu, je Správce FMP oprávněn pozastavit výplatu dotace do doby prošetření, zda ke vzniku nesrovnalosti

(1) Im Falle, daß ein Verdacht auf eine Diskrepanz im Rahmen des Projekts entsteht, ist der KPF-Verwalter berechtigt die Auszahlung der Förderung bis zu dem Zeitpunkt der Überprüfung

skutečně došlo. V případě, že bude potvrzen vznik nesrovnalosti, a vyčíslená částka bude nižší, než objem prostředků, které mají být vyplaceny, je částka k vyplacení odpovídajícím způsobem zkrácena. V případě, že jsou všechny platby žadateli již vyplaceny, vzniká žadateli povinnost vrátit vyplacené prostředky zpět Správci FMP a to na základě výzvy Správce FMP, který zároveň stanoví lhůtu, ve které mají být prostředky vráceny.

(2) Správce FMP je povinen k okamžitému úplnému nebo částečnému odstoupení od této dotační smlouvy ze závažného důvodu. Závažným důvodem je, když

- a) není nebo už není dotace využívána na plánovaný účel,
- b) k uzavření této smlouvy došlo s pomocí dat, která byla v zásadě nesprávná nebo neúplná, nebo když byli Správce FMP, orgány a pověřenci Evropské komise nebo jiná na programu se podílející místa o rozhodujících okolnostech nesprávně nebo neúplně informována,
- c) žadatel zabránil plánovaným kontrolním opatřením,
- d) nebyla dodržena ustanovení evropského práva, specifických programových pravidel uznatelnosti příspěvku nebo národních ustanovení, která je potřeba dodržet,
- e) došlo ke změně žadatele nebo projektového partnera během realizace projektu, vyjma změny z důvodu právního nástupnictví.

(3) Správce FMP je oprávněn k okamžitému úplnému nebo částečnému odstoupení od této dotační smlouvy, obzvláště když

zu stoppen, ob zum Entstehen der Diskrepanz wirklich gekommen ist. Im Falle, dass das Entstehen der Diskrepanz wirklich bestätigt wird, und der berechnete Betrag niedriger sein wird, als der Umfang der Mittel, die ausgezahlt werden sollen, wird der Betrag zur Auszahlung angemessen gekürzt. Im Falle, wenn alle Zahlungen dem Antragsteller bereits ausgezahlt wurden, entsteht dem Antragsteller die Pflicht die ausgezahlten Mittel dem KPF-Verwalter zurück zu zahlen, und zwar aufgrund des Aufrufes des KPF-Verwalters, der gleichzeitig die Frist festlegt, in der die Mittel zurück gezahlt werden sollen.

(2) Der KPF-Verwalter ist zum sofortigen ganzen oder teilweisen Rücktritt von diesem Finanzierungsvertrag aus wichtigem Grund verpflichtet. Ein wichtiger Grund ist insbesondere gegeben, wenn

- a) die Förderung nicht oder nicht mehr für den vorgesehenen Zweck verwendet wird,
- b) der Abschluss dieses Vertrages durch Angaben zustande gekommen ist, die in wesentlicher Beziehung unrichtig oder unvollständig waren oder der KPF-Verwalter, Organe und Beauftragte der Europäischen Kommission oder sonstige programmeteiligte Stellen über maßgebliche Umstände unrichtig oder unvollständig informiert worden sind,
- c) der Antragsteller vorgesehene Kontrollmaßnahmen behindert hat,
- d) Bestimmungen des europäischen Rechts, die programmspezifischen Förderfähigkeitsregeln oder anzuwendende nationale Bestimmungen nicht eingehalten wurden.
- e) Es ist zur Änderung des Antragstellers oder des Partners im Laufe der Projektumsetzung gekommen, außer der Änderung aus dem Grund der Rechtsnachfolge.

(3) Der KPF-Verwalter ist zum sofortigen ganzen oder teilweisen Rücktritt von diesem Fördervertrag berechtigt, insbesondere wenn

-
- a) podpořený projekt není nebo není včas realizován nebo je realizován jiným, této smlouvě neodpovídajícím způsobem,
- b) je k majetku žadatele před řádným ukončením podpořeného projektu nebo během 5 let po závěrečné platbě k projektu zahájeno insolvenční, popř. konkursní řízení nebo je pro nedostatek prostředků na pokrytí nákladů navrženo zahájení insolvenčního popř. konkursního řízení,
- c) žadatel nesplní nebo nesplní včas požadavky na dokumentaci vyúčtování malého projektu a doložení zprávy, popř. na jejich předložení, povinnosti jejich sdělení, prokázání nebo jiného vysvětlení.
- d) žadatel může být vyzván k doplnění dokumentace vyúčtování a doložení zprávy. Pokud toto učiní ve lhůtě požadované Správcem FMP, nedojde k odstoupení od této smlouvy o financování, případně ani ke krácení dotace.

(4) Odstoupení od smlouvy je účinné dnem doručení druhé smluvní straně a žadatel je povinen vrátit Správci FMP vyplacené finanční prostředky buď v celé výši nebo ve výši stanovené Správcem FMP.

(5) Částka, kterou musí žadatel vrátit, je úročena ode dne vyplacení dotace. Úročení se řídí podle rozhodné základní sazby pro zprostředkování referenčních a diskontních sazeb Evropské unie k datu splatnosti (ke stažení na http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/index_en.cfm), včetně 1,5 procentního bodu, a je stanovena Správcem FMP – Vedoucím partnerem.

- a) das geförderte Projekt nicht, nicht termingerecht oder anderweitig nicht entsprechend diesem Vertrag durchgeführt wird,
- b) über das Vermögen des Antragstellers vor dem ordnungsgemäßen Abschluss des geförderten Projekts oder innerhalb von 5 Jahren nach der Projektabschlusszahlung ein Insolvenz- bzw. Konkursverfahren eröffnet oder die Eröffnung des Insolvenz- bzw. Konkursverfahrens mangels Deckung der Kosten abgewiesen wird,
- c) der Antragsteller den Anforderungen an die Dokumentation der Kleinprojektabrechnungen und die Berichtslegung bzw. deren Vorlage, ihren Mitteilungs-, Nachweis- oder sonstigen Erklärungspflichten nicht oder nicht rechtzeitig nachkommt.
- d) der Antragsteller kann zur Ergänzung der Dokumentation der Abrechnung und zur Belegung des Berichtes aufgerufen werden. Wenn er dies in der vor KPF-Verwalter verlangten Frist tut, kommt es zu keinem Abtreten vom Finanzierungsvertrag und zu keiner Kürzung der Förderung.

(4) Der Rücktritt vom Vertrag tritt am Tag der Zustellung der zweiten Vertragsseite in Kraft und der Antragsteller ist verpflichtet dem KPF-Verwalter die ausgezahlten Finanzmittel in der gesamten Höhe oder in der vom KPF-Verwalter festgelegten Höhe zurückzuzahlen.

(5) Der vom Antragsteller zu erstattende Betrag ist vom Tag der Auszahlung an zu verzinsen. Die Verzinsung richtet sich nach dem zum Fälligkeitstermin maßgebenden Basissatz für die Ermittlung der Referenz- und Abzinsungssätze der Europäischen Union (abrufbar unter http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/index_en.cfm), zuzüglich 1,5 Prozentpunkte, und wird vom KPF-Verwalter-Leadpartner festgesetzt.

§ 9 Dokumentace malého projektu a povinnosti spolupráce / Kleinprojektdokumentation und Mitwirkungspflichten

(1) Žadatel se zavazuje uchovat veškeré podklady a doklady týkající se malého projektu a jeho financování do 31. 12. 2027.

(2) Žadatel projevuje ochotu nad rámec jmenovaných zpráv až do 31. 12. 2027 orgánům a zařízením právních dvorů, Evropské komise, Řídícímu orgánu, Národnímu orgánu, Auditnímu orgánu, Certifikačnímu orgánu i jeho pověřencům

- a) poskytnout kdykoliv informace o malém projektu,
- b) poskytnout dle jejich výběru náhled do knih a dokladů i ostatních s malým projektem souvisejících podkladů,
- c) umožnit během běžných otevíracích a provozních hodin i mimo tyto hodiny po dohodě vstup na pozemky a do budov i realizaci kontrol, které jsou v souvislosti se záměrem,
- d) umožnit náhled do dokladů, na které byly poskytnuty jiné veřejné dotace během doby realizace malého projektu (popř. také čistě národní), aby mohlo být vyloučeno dvojí financování.

O relevantnosti s ohledem na nahlédnutí do dokladů a knih rozhodují příslušné kontrolní orgány

(3) Žadatel dále prohlašuje, že:

- (a) data související s poskytnutou dotací budou ukládána na nosiče dat a mohou být při zachování obchodních a provozních tajemství předávána orgánům podílejícím se na implementaci programu, Evropské komisi a / nebo subjektům pověřeným provedením evaluace;

(1) Der Antragsteller verpflichtet sich, sämtliche das Kleinprojekt und seine Finanzierung betreffenden Unterlagen und Belege bis 31. 12. 2027 aufzubewahren.

(2) Der Antragsteller erklärt sich bereit, über die genannten Berichte hinaus bis zum 31. 12. 2027, den Organen und Einrichtungen der Rechnungshöfe, der Europäischen Kommission, der Verwaltungsbehörde, der Nationalbehörde, der Prüfbehörde, der Bescheinigungsbehörde sowie deren Beauftragten

- a) jederzeit Auskünfte über das Kleinprojekt zu erteilen,
- b) gemäß deren Auswahl Einsicht in die Bücher und Belege sowie in sonstige mit dem Kleinprojekt in Zusammenhang stehende Unterlagen zu gewähren,
- c) während der üblichen Geschäfts- und Betriebsstunden sowie außerhalb dieser Stunden nach Vereinbarung das Betreten von Grundstücken und Gebäuden sowie die Durchführung von Prüfungen, die mit dem Vorhaben in Zusammenhang stehen, zu gestatten,
- d) Einsicht in Belege, für die andere öffentliche Förderungen während der Kleinprojektlaufzeit gewährt wurden (ggf. auch rein nationale), zu gestatten, um Mehrfachförderungen auszuschließen.

Über die Relevanz im Hinblick auf die Einsichtnahme in Belege und Bücher entscheiden die jeweiligen Prüforgane.

(3) Der Antragsteller erklärt sich bereit

- (a) dass die mit der gewährten Förderung im Zusammenhang stehenden Daten auf Datenträger gespeichert und an andere am Vollzug dieses Programms beteiligten Stellen, an die Europäische Kommission und/oder die mit der Evaluierung beauftragten Institute unter Wahrung von Geschäfts- und

- (b) že je na vyzvání ochoten spolupracovat v rámci evaluací, případně při zjišťování indikátorů či dat týkajících se projektu;
- (c) lze zveřejnit jména a adresy účastníků projektu, výši dotace a účel jejího použití a výsledky projektu.

- Betriebsgeheimnissen weitergegeben werden können;
- (b) auf Anfrage im Rahmen von Evaluierungen bzw. bei der Erhebung von projektbezogenen Indikatoren oder Daten mitzuwirken;
- (c) dass Name und Anschrift der Projektbeteiligten sowie Verwendungszweck, Höhe der Förderung und Projektergebnisse veröffentlicht werden können.

§ 10 Informační a publikační povinnosti / Informations- und Publizitätspflichten

(1) Žadatel se zavazuje v rámci práce s veřejností poukázat na podporu malého projektu Evropskou unií (EFRR) a programem INTERREG Rakousko – Česká republika při použití odpovídajícího loga a dodržovat ustanovení přílohy XII bodu 2.2 Nařízení (EU) č. 1303/2013. Předpisy, týkající se publicity, jsou ke stažení na webu programu www.at-cz.eu.

(2) Žadatel se zavazuje předložit příslušnému Správci FMP / Kontrolorovi v HR (viz § 4) důkazy o přijatých informačních opatřeních a opatřeních publicity nejpozději v rámci vyúčtování projektu.

(1) Der Antragsteller verpflichtet sich, im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit auf die Förderung des Kleinprojekts durch die Europäische Union (EFRE) und durch das INTERREG-Programm Österreich – Tschechische Republik 2014-2020 unter Verwendung des entsprechenden Logos hinzuweisen und die Bestimmungen des Anhangs XII Pkt. 2.2. der VO (EU) Nr. 1303/2013 einzuhalten. Die zu beachtenden Publizitätsvorschriften stehen auf der Programm-Website www.at-cz.eu zum Download zur Verfügung.

(2) Der Antragsteller verpflichtet sich, dem zuständigen KPF-Verwalter / der zuständigen Kontrollstelle (siehe § 4) die Nachweise über die vorgenommenen Informations- und Publizitätsmaßnahmen spätestens im Rahmen der Abrechnung vorzulegen.

§ 11 Doplnující ustanovení / Ergänzende Regelungen

(1) Tato Smlouva vstupuje v platnost podpisem této Smlouvy oběma smluvními stranami (případně zpětně k datu zahájení projektu) a zůstává právně účinná až do doby, kdy je možno uplatnit povinnosti vyplývající z využití prostředků EFRR pro tento projekt.

(1) Der Vertrag tritt mit der beidseitigen Unterfertigung der vorliegenden Urkunde (ggf. rückwirkend zum Projektbeginn) in Kraft und bleibt wirksam bis zu dem Zeitpunkt, zu dem Verpflichtungen aus der Inanspruchnahme von EFRE-Mitteln für dieses Projekt geltend gemacht werden können.

(2) Změny a doplňky této Smlouvy musejí být pro svoji právní účinnost výslovně jako takové označeny a musejí být učiněny písemnou formou.

(3) Pro případ, že jednotlivá ustanovení této Smlouvy jsou nebo by měla být neúčinná, zůstávají ostatní ustanovení pro smluvní partnery závazná. V tomto případě jsou smluvní partneri povinni namísto neúčinné úpravy učinit dohodu, která by se neúčinné úpravě pokud možno co nejvíce přiblížila,

(4) Případné náklady, poplatky, daně nebo jiné odvody vzniklé v souvislosti se zřízením a / nebo realizací této Smlouvy nese žadatel. Všechny ostatní náklady, obzvláště všechny náklady právního poradenství nebo zastoupení nese smluvní partner, který k tomu zadal objednávku.

(2) Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrags sind zu ihrer Rechtswirksamkeit ausdrücklich als solche zu bezeichnen und bedürfen der Schriftform.

(3) Für den Fall, dass einzelne Bestimmungen dieses Vertrags unwirksam sein oder werden sollten, die übrigen Bestimmungen gleichwohl für die Vertragspartner bindend bleiben. In diesem Falle sind die Vertragspartner verpflichtet, anstelle der unwirksamen Regelung eine Vereinbarung zu treffen, die dem Sinn der unwirksamen Regelung möglichst nahe kommt,

(4) Etwaige mit der Errichtung und / oder Durchführung dieses Vertrags entstehende Kosten, Gebühren, Steuern oder sonstige Abgaben vom Antragsteller, alle übrigen Kosten, insbesondere alle Kosten einer rechtlichen Beratung oder Vertretung von dem Vertragspartner, der den Auftrag dazu erteilt hat, getragen werden.

§ 12 Závěrečná ustanovení / Schlussbestimmungen

(1) Tato Smlouva podléhá vyjma kolizních norem českému právu.

(2) Smluvní strany se budou ze všech sil snažit vyřešit veškeré, z této Smlouvy vyplývající, odlišnosti názorů dohodou. Nedojde-li k dohodě během přiměřené lhůty, určí smluvní strany místně příslušným soudem Okresní soud v Jindřichově Hradci.

(3) Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech; každý smluvní partner obdrží po jednom exempláři.

(4) Tato Smlouva je vyhotovena v českém a německém jazyce. Závazným je jazyk Správce FMP – Vedoucího partnera.

(5) Smluvní strany se dohodly, že zákonnou povinnost dle § 5 odst. 2 zákona č. 340/2015 Sb., o

(1) Auf diesen Vertrag ist tschechisches Recht unter Ausschluss der Kollisionsnormen anzuwenden.

(2) Die Vertragspartner werden sich nach besten Kräften bemühen, alle sich aus dem Vertrag ergebenden Meinungsverschiedenheiten einvernehmlich zu regeln. Für den Fall, dass eine Einigung binnen einer angemessenen Frist nicht zustande kommt, bestimmen die Vertragsparteien hiermit das regional zuständige Bezirksgericht in Jindřichův Hradec als Gerichtsstand.

(3) Dieser Vertrag wird in zweifacher Ausfertigung erstellt; jeder Vertragspartner erhält ein Exemplar.

(4) Der Vertrag wird in Deutsch und Tschechisch ausgestellt. Die Fassung in der Sprache des KPF-Verwalters-Leadpartners ist verbindlich.

(5) Die Vertragsseiten haben vereinbart, dass die gesetzliche Pflicht laut § 5 Art. 2 des Gesetzes Nr.

zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv,
uveřejňování těchto smluv a o registru smluv
(zákon o registru smluv) zajistí žadatel.

240/2015 der Sammlung, über die
Sonderbedingungen der Wirksamkeit einiger
Verträge, über die Veröffentlichung dieser
Verträge und über des Vertragsregister (Gesetz
über Vertragsregister) der Antragsteller besorgt.

V Jindřichově Hradci dne
Jindřichův Hradec, am
03.11.2021

V Brně dne
Brno, am
15.11.2021

.....
Za Správce FMP – Vedoucího partnera:
Für den KPF-Verwalter-Leadpartner:

.....
Za žadatele:
Für den Antragsteller:

.....
Jihočeská Silva Nortica
Pavel Hroch
předseda / Obmann

.....
Masarykova univerzita
prof. MUDr. Martin Bareš, Ph.D.
rektor

Přílohy:

- 1 Projektová žádost
- 2 Kopie Dopisu s rozhodnutím RMV
- 3 Kopie Vysvětlení připomínek RMV
k malému projektu

Anhänge:

- 1 Projektantrag
- 2 Kopie des Briefes mit der RLA-Entscheidung
- 3 Kopie der Erklärung der Anmerkungen des
RLAs zum Kleinprojekt

ŽÁDOST

pro české žadatele

Fond malých projektů Rakousko – Česká republika

v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika

Název projektu

Česky:	Historický exkurz do Mendelovy doby na festivalu Mendel 2022
Německy:	Historischer Exkurs in die Zeit von G. J. Mendel anlässlich des Festivals Mendel 2022
Zkratka názvu projektu:	Historický exkurz
Registrační číslo projektu: <i>(žadatel nevyplňuje)</i>	KPF-02-251
Datum a čas podání: <i>(žadatel nevyplňuje)</i>	29.06.2021, 15:30



REGIONÁLNÍ
ROZVOJOVÁ
AGENTURA
JIŽNÍ MORAVY



Pokyny pro žadatele

Vyplňte, prosím, žádost elektronicky a zapište všechny údaje rovnou do tohoto formuláře. Vyplňují se pouze bíle podbarvená pole.

Kompletně vyplněná a podepsaná žádost musí být odevzdána ve 2 originálech osobně nebo poštou, a to v elektronické i písemné formě v kanceláři příslušného Správce FMP, adresy jsou uvedeny níže.

Při realizaci projektu podporovaného z Fondu malých projektů je nutné, aby byl do plánovaného projektu zapojen minimálně jeden partner (viz bod č. 3) ze sousední země (programové území je uvedeno ve Směrnici pro žadatele).

K žádosti je nutné přiložit povinné přílohy od žadatele / lokální iniciativy v Dolním Rakousku dle tabulky níže.

Příloha	Česká republika	Dolní Rakousko	Horní Rakousko
Doklad o právní subjektivitě (např. výpis z rejstříku žadatele, ve kterém je evidován, doklad o přidělení identifikačního čísla apod.) – prostá kopie, nesmí být starší než 90 dnů ¹	X	X	X
Doklad o jednatelském oprávnění - kopie	X	–	–
Potvrzení finančního úřadu ohledně práva na srážku vstupní DPH - kopie	–	–	X
Prohlášení o spolufinancování (není nutné při kofinancování z vlastních prostředků) – originál	–	–	X
Čestné prohlášení o beztrestnosti a bezdlužnosti – originál	X	–	–
Doklady o společné přípravě projektu – kopie	X	X	X
Kalkulace paušálních výdajů – originál	X	–	X
Kalkulace přímých výdajů – originál	X	X	X
Čestné prohlášení partnera o spolufinancování v případě společného financování projektu – originál	X	X	X

Kontakty na příslušné české Správce FMP pro poradenství, předložení žádosti a vyúčtování projektu:

Sídlo žadatele	Česká republika		
	Jihočeský kraj	Kraj Vysočina	Jihomoravský kraj
Správce FMP	Jihočeská Silva Nortica	Sdružení obcí Vysočiny	Regionální rozvojová agentura jižní Moravy
Adresa	Janderova 147 377 01 Jindřichův Hradec	Matky Boží 9 586 01 Jihlava	Královopolská 139 612 00 Brno
Kontaktní osoba	XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX
Tel/Fax	XXXXXXXXXX	–	XXXXXXXXXX
Mobil	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
E-mail	XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX
Internet	www.silvanortica.com	www.obcevysociny.cz	www.rrajm.cz

¹ V případě krajů (NUTS III), měst či obcí nemusí být přiloženy.

1. Údaje o projektu

1.1 Název projektu:

Historický exkurz do Mendelovy doby na festivalu Mendel 2022

1.2 Doba realizace projektu:

1. 9. 2021

Plánovaný začátek realizace projektu
(dd.mm.rrrr):

31. 10. 2022

Plánovaný konec realizace projektu
(dd.mm.rrrr - včetně odevzdání vyúčtování,
max. 15 měsíců od začátku realizace projektu):

1.3 Popis projektu:

1.3.1 Stručný popis projektu (max. 1.000 znaků):

Specifickou a důležitou součástí kulturních vztahů AT-CZ je regionální a příhraniční spolupráce a také iniciativy, které navazují na společnou historii. Realizace projektu Historický exkurz do Mendelovy doby nabídne obyvatelům obou zemí společné požitko v podobě osoby Mendela, posílí jejich sounáležitost danou společnou historií, kterou v projektu představuje život a dílo zakladatele genetiky. Projekt bude součástí mezinárodního festivalu Mendel 2022, který se uskuteční v rámci oslav výročí 200 let od narození G. J. Mendela v červenci 2022.

V rámci historického exkurzu se návštěvníci festivalu podívají do Mendelovy doby, nahlédnou do klášterního života augustiniánů a uslyší dobovou hudbu. Záměrem projektu je také rekonstrukce bývalé Mendelovy cely v augustiniánském opatství ve formě rozšíření expozice Mendelova muzea, a také navázání spolupráce mezi MU, Konrad Lorenz Institute a Don Juan Archiv Wien. Součástí projektu bude workshop pro rakouské partnery a studenty i pedagogy MU. Program workshopu zajistí MU ve spolupráci s Don Juan Archiv Wien, který se zaměřuje na historii hudební a divadelní kultury Střední Evropy. Workshop představí dostupné pramenné materiály Augustiniánské knihovny v kontextu příprav historického exkurzu do Mendelovy doby na festivalu Mendel 2022.

1.3.2 Cíle a cílové skupiny (max. 700 znaků):

Hlavním cílem je vytvořit rekonstrukci klášterního života Mendelovy doby na festivalu Mendel 2022 a zpřístupnit upravenou Mendelovu celu formou nové expozice Mendelova muzea. Nově zrekonstruovaná Mendelova cela tak poprvé zpřístupní místo, kde Mendel skutečně bydlel a pracoval až do roku 1868, kdy se stal opatem kláštera. Ve spolupráci s augustiniánským klášterem Mendelovo muzeum připraví expozici z mobiliáře kláštera, částečně budou vyrobeny repliky dobového nábytku. Pro partnerskou instituci MU ve spolupráci s D. J. Archiv Wien připraví workshop a exkurzi na Festival Mendel. Cílovou skupinou je široká veřejnost (studenti, senioři, rodiny s dětmi, odborná veřejnost). Veřejnost z AT bude mít možnost navštívit historický exkurz a prohlídky expozice s německy mluvícím průvodcem. Pro expozice muzea vznikne nový katalog v české, anglické a německé verzi.

1.3.3 Popis aktivit žadatele v projektu (krátký popis aktivit včetně termínů, max. 1 000 znaků):

V rámci historického exkurzu muzeum ve spolupráci s D. J. Archiv zajistí workshop pro partnery na téma historie hudebních pramenů augustiniánského kláštera. Nová část expozice Mendelova cela, bude slavnostně zahájena vernisáží v rámci festivalu Mendel, kde budou pro partnery připraveny také komentované prohlídky Mendelova muzea a kláštera. Festival doprovodí také kulturní program ve formě rekonstrukce klášterního hudebního života. V klášterní bazilice zazní v pravidelných časových intervalech varhanní hudba z dobového repertoáru, který bude vybrán ve spolupráci s D.J. Archiv Wien a Ústavem hudební vědy MU. Během festivalu také vystoupí chlapecký pěvecký soubor Modráčci, který připraví dobové skladby, jež zde zněly dle dobových pramenů v Mendelově době. Přípravy projektu budou probíhat v jednotlivých fázích:

- Studium poznatků, příprava koncepce, textů a projektové dokumentace, srpen 2021 až leden 2022
- Workshop pro partnery a MU v Mendelově muzeu, leden 2022
- Příprava katalogu k novým expozicím muzea v ČJ, AJ a NJ, září 2021 až duben 2022
- Vernisáž expozice Mendelova cela, komentované prohlídky a hudební program, červenec 2022
- Průběžné informování o projektu na webu, září 2021 až říjen 2022

1.3.4 Popis aktivit partnera(ů) v projektu (krátký popis aktivit včetně termínů, max. 500 znaků):

- Aktivní účast na workshopu v Mendelově muzeu, kde bude konzultován obsah historického exkurzu a hudební program festivalu Mendel 2022.
- Exkurze do Brna na festival Mendel 2022, návštěva kláštera a kulturního hudebního programu, prohlídka Mendelova muzea s komentovanými prohlídkami v německém jazyce.
- Spolupráce na jazykových korekturách pro německou verzi textů v rámci nové expozice Mendelova cela a na novém katalogu Mendelova muzea v němčině.

1.3.5 Popis výstupů projektu (konkrétní a kvantifikované výstupy projektu, max. 700 znaků):

- V rámci projektu bude organizován workshop pro rakouské partnery a studenty i pedagogy MU. Podpoří se tímto vztahy mezi partnerskými institucemi s cílem dlouhodobé spolupráce. Předpokládaný počet účastníků: z CZ 6, z AT 18. Workshop bude pro účastníky zdarma.
- Prostory nové expozice Mendelova cela doposud nebyly využívány k výstavním účelům, byly zde donedávna lékařské ordinace. Tímto projektem dojde ke zhodnocení kulturního dědictví, které je společné v Mendelově osobnosti jak pro CZ, tak pro AT partnery.
- Nová stálá expozice Mendelova cela bude slavnostně zahájena vernisáží pro zvané hosty s kulturním programem, kde vystoupí místní hudební soubory, které nabídnou program na téma exkurz do Mendelovy doby. Během festivalu bude vstup do Mendelova muzea pro veřejnost zdarma. Očekává se až 3000 návštěvníků.
- Nový katalog Mendelova muzea v jazykových mutacích (ČJ, Aj, Nj). Verze v NJ bude v rámci projektu zdarma.

1.3.6 Přeshraniční dopad projektu (max. 700 znaků):

Projektem zvýšíme znalosti a povědomí o historickém kontextu Mendelovy doby na obou stranách hranice a posílíme jejich sounáležitost, neboť Mendel je pro ČR s AT společným dědictvím. Prostřednictvím společného workshopu českých a rakouských partnerů dojde k posílení přeshraniční spolupráce obou institucí.

Partneři projektu jsou zapojeni do rozsáhlých sítí vzdělávacích a výzkumných institucí, jejichž prostřednictvím budou poskytovány informace o projektu široké veřejnosti v ČR i v AT. Nový katalog expozice Mendelova muzea v anglické a německé mutaci, a také nová virtuální prohlídka Mendelovy cely v anglické jazykové mutaci poskytne široký přeshraniční dopad.

1.3.7 Udržitelnost projektu (max. 400 znaků):

V době udržitelnosti předpokládáme zájem o novou expozici Mendelovy cely u široké veřejnosti i škol, pro které Mendelovo muzeum připravuje edukativní programy. Obzvláště bude cílit na odbornou vědeckou veřejnost, které nabídne v nově vzniklé expozici možnost konání reprezentativních či edukativních akcí. Virtuální prohlídka Mendelovy cely v české a anglické mutaci bude nadále k dispozici na webu muzea.

1.4 Územní dopad projektu (místní, regionální, národní):

V České republice:

Brno, Jihomoravský kraj

V Rakousku:

Dolní Rakousko

1.5 Popis projektu v NJ

1.5.1 Stručný popis projektu v NJ (překlad bodu 1.3.1):

Aus den kulturellen Beziehungen zwischen AT-CZ sind als deren spezifischer und wichtiger Bestandteil nicht nur die regionale und grenzüberschreitende Zusammenarbeit, sondern auch jene Initiativen nicht wegzudenken, deren Anknüpfungspunkt die gemeinsame Geschichte ist. Der als Projekt realisierte Historische Exkurs in die Zeit von G. J. Mendel schafft Gemeinsamkeiten, macht seine Persönlichkeit zu einem Bindeglied, stärkt den Zusammenhalt durch die gemeinsame Geschichte, die der Begründer der Genetik, sein Leben und sein Werk mitgestaltet haben. Das Projekt begleitet das internationale Festival Mendel 2022. Es findet im Juli 2022 statt und ist eines der Feste, die das Jubiläum, die Geburt von G. J. Mendel vor 200 Jahren feiern.

Der historische Exkurs bietet den Festivalbesuchern den Rahmen dazu, sich in die Zeit von Mendel zu versetzen, gewährt Einblicke in den klösterlichen Alltag der Augustiner und macht die damalige Musik hör-, erlebbar. Mit dem Projekt wird auch bezweckt, in der Augustinerabtei die ehemalige Zelle von Mendel wiederherzustellen, sie als Schauraum dem dadurch erweiterten Mendel-Museum zu unterstellen, und zugleich für eine Zusammenarbeit zwischen der Masaryk-Universität, Don Juan Archiv Wien und dem Konrad-Lorenz-Institut zu sorgen. Das Projekt wird einen Workshop für die österreichischen Partner und die Studenten und Lehrer der MU beinhalten. Das Workshop-Programm wird von der MU in Zusammenarbeit mit dem Don Juan Archiv Wien organisiert, das sich mit der Geschichte der Musik- und Theaterkultur in Mitteleuropa beschäftigt.

1.5.2 Popis aktivit a výstupů v NJ (překlad bodu 1.3.3, 1.3.4 a 1.3.5):

Im Rahmen des historischen Exkurses übernimmt das Museum in Zusammenarbeit mit dem Don Juan Archiv einen Workshop zum Thema Musik im Klosterleben zur Zeit von Mendel. Um den neuen Ausstellungsabschnitt, Mendels Zelle feierlich zu eröffnen, findet eine Vernissage statt, und zwar anlässlich des Mendel Festivals, in dessen Rahmen die Partner eigens für sie zusammengestellte kommentierte Führungen durch das Mendel-Museum werden absolvieren können. Das Festival Mendel 2022 wird von einem komplettierten Kulturprogramm umrahmt sein. Es wird so gestaltet, um das musikalische Klosterleben möglichst zu rekonstruieren. In der Stiftsbasilika ertönt in regelmäßigen Intervallen Orgelmusik aus dem damaligen Repertoire, bei dessen Zusammenstellung das D. J. Archiv Wien und das Musikwissenschaftliche MU-Institut miteinander kooperieren werden. Beim Festival tritt auch der Knabenchor Modráčci mit damaligen Kompositionen nach den historischen Quellen aus Mendels Zeiten auf.

Die Projektvorbereitung wird folgende Phasen durchlaufen:

- Studium der Erkenntnisse, des Kenntnisstandes, Bereitstellung der Konzepte, Texte und der Projektunterlagen, Katalog in tschechischer, englischer und deutscher Sprache, virtuelle Besichtigung, August 2021 bis April 2022
- Workshop im Mendel-Museum, Jänner 2022
- Vernissage zur Mendel-Zelle, kommentierte Besichtigungen, Führungen und musikalisches Programm, Juli 2022
- Laufende Projektinformationen auf der Website, September 2021 bis Oktober 2022

Die Räumlichkeiten des neuen Ausstellungsraums Mendel-Zelle wurden bis jetzt nicht für Ausstellungszwecke genutzt. Noch bis vor kurzem war darin eine Arztpraxis eingerichtet. Das besagte Projekt wertet das kulturelle Erbe auf, das im Hinblick auf die Persönlichkeit von G. J. Mendel für die Partner aus CZ und aus AT eine Gemeinsamkeit darstellt. Während des Festivals wird das Mendel-Museum für die Öffentlichkeit kostenlos zugänglich sein. Es werden bis zu 3000 Besucher erwartet.

1.5.3 Přeshraniční dopad projektu v NJ (překlad bodu 1.3.6):

Mit dem Projekt wird bezweckt, die Kenntnisse und das Verständnis für die historischen Zusammenhänge in Mendels Zeiten diesseits und jenseits der gemeinsamen Grenze zu vertiefen, und den Zusammenhalt zu stärken. Denn Mendel stellt für ČR und AT ein gemeinsames kulturelles Erbe dar.

Die Projektpartner sind in weitreichende Netzwerke von Bildungs- und Forschungseinrichtungen eingebunden, die vermittelnd helfen können, Informationen über das Projekt sowohl in CZ als auch in AT an die breite Öffentlichkeit zu bringen. Der neue Katalog des Ausstellungsraums des Mendel-Museums und die neue virtuelle Besichtigung der Zelle von G. J. Mendel, die in englischer Sprache sein werden, sorgen für breite grenzübergreifende Ausstrahlung.

2. Údaje o projektovém žadateli

2.1 Název žadatele:

Masarykova univerzita

2.2 Adresa žadatele:

Ulice:	Žerotínovo náměstí	Č.p.:	617/9
Obec:	Brno	PSČ:	60177
www:	www.muni.cz, www.mendelmuseum.muni.cz		
IČ:	00216224	DIČ:	CZ00216224

2.3 Kontaktní osoba:

Jméno:	XXXXXXXXXX		
Tel:	XXXXXXXXXX	Mobil:	XXXXXXXXXX
E-mail:	XXXXXXXXXX		

2.4 Statutární zástupce:

Jméno:	prof. MUDr. Martin Bareš, Ph.D.		
Funkce:	rektor MU		
Tel:	XXXXXXXXXX	Mobil:	
E-mail:	XXXXXXXXXX		

2.5 Bankovní spojení:

Banka (název, adresa):	Komerční banka, a.s., Merhautova 1, 604 11, Brno				
Číslo účtu:	85636621	Kód banky:	0100	Měna:	CZK
IBAN:	CZ4301000000000085636621	BIC/SWIFT:	KOMBCZPPXXX		

2.6 Další údaje:

a) Zkušenost s realizací EU projektů?	<input checked="" type="checkbox"/> ANO	<input type="checkbox"/> NE
b) Je žadatel plátcem DPH?	<input checked="" type="checkbox"/> ANO	<input type="checkbox"/> NE
c) Je DPH zahrnuta v rozpočtu projektu?	<input checked="" type="checkbox"/> ANO	<input type="checkbox"/> NE
d) Jsou v projektu činnosti, které žadateli přinášejí hospodářskou výhodu?	<input type="checkbox"/> ANO	<input checked="" type="checkbox"/> NE
e) Právní forma žadatele:	Veřejno-právní instituce	

3. Údaje o projektovém partnerovi

3.A Partner 1

3.1 Název partnera:

Konrad Lorenz Institute for Evolution and Cognition Research (KLI)

3.2 Adresa partnera:

Ulice:	Martinstraße	Č.p.:	12
Obec:	Klosterneuburg	PSČ:	A-3400
www:	www.kli.ac.at		

3.3 Kontaktní osoba:

Jméno:	XXXXXXXXXX		
Tel:		Mobil:	XXXXXXXXXX
E-mail:	XXXXXXXXXX		

3.4 Statutární zástupce:

Jméno:	XXXXXXXXXX		
Funkce:	president / ředitel		
Tel:	XXXXXXXXXX	Mobil:	
E-mail:	XXXXXXXXXX		

3.5 Další údaje:

a) Zkušenost s realizací EU projektů:	<input checked="" type="checkbox"/> ANO	<input type="checkbox"/> NE
b) Bude partner podávat vlastní žádost FMP (malý projekt typu B)?	<input type="checkbox"/> ANO	<input checked="" type="checkbox"/> NE
c) Právní forma partnera:	Verein	

3.B Partner 2

3.6 Název partnera:

Don Juan Archiv Wien

3.7 Adresa partnera:

Ulice:	Trautsongasse	Č.p.:	6
Obec:	Wien	PSČ:	A-1080
www:	http://www.donjuanarchiv.at/home.html		

3.8 Kontaktní osoba:

Jméno:	XXXXXXXXXX		
Tel:	XXXXXXXXXX	Mobil:	
E-mail:	XXXXXXXXXX		

3.9 Statutární zástupce:

Jméno:	XXXXXXXXXX		
Funkce:	ředitel		
Tel:	XXXXXXXXXX	Mobil:	
E-mail:	XXXXXXXXXX		

3.10 Další údaje:

a) Zkušenost s realizací EU projektů:	ANO	<input type="checkbox"/> NE
b) Bude partner podávat vlastní žádost FMP (malý projekt typu B)?	<input type="checkbox"/> ANO	<input checked="" type="checkbox"/> NE
c) Právní forma partnera:	Verein	

4. Kvalita přeshraniční spolupráce

Hlavním předpokladem pro možnost získání podpory projektu z prostředků programu INTERREG V-A Rakousko-Česká republika je, že projektoví partneři splňují minimálně tři z následujících čtyř kritérií:

4.1 Společná příprava projektu:

Popište, jak probíhala společná příprava (max. 500 znaků):

ANO

Projekt společně připravily za českou stranu XXXXXXXXXX a za rakouskou stranu XXXXXXXXXX (KLI) a XXXXXXXXXX D. J. Archiv Wien). Během několika online jednání a emailové komunikace došlo ke konkretizaci cílů a výstupů projektu včetně plánu budoucí komunikace a implementace projektu v AC a CZ. Obě strany se shodly, že důležitým výstupem, který rozšíří vzájemnou spolupráci a povědomí o G. J. Mendelovi a jeho době, bude nová expozice Mendelova cela a příprava workshopu s komentovanými prohlídkami muzea pro studenty, pedagogy a partnery z AT a CZ.

4.2 Společná realizace projektu:

Popište, jak bude probíhat společná realizace (max. 500 znaků):

ANO

Spolupráce bude probíhat formou setkání žadatele a partnerů ve Vídni a Konrad Lorenz Institute v Klosterneuburgu. Další jednání proběhnou online formou a telefonickou či emailovou komunikací. Jednání budou doložena printscreenem obrazovky z jednání a stručným zápisem. Rakouská instituce KLI zajistí koordinaci studentů, kteří se budou účastnit workshopu v Mendelově muzeu. Mendelovo muzeum MU zajistí po konzultacích s Don Juan Archiv obsahovou náplň workshopu a vernisáže. O stavu projektu budeme průběžně informovat na webu muzea.

4.3 Společné financování projektu:

ANO

NE

Pokud ano, popište, jak bude probíhat společné financování (max. 500 znaků):

4.4 Společný personál:

ANO

NE

Pokud ano, popište (společný projektový tým, pravidla spolupráce a komunikace, max. 500 znaků):

Vedoucí projektu za Masarykovu univerzitu je XXXXXXXXXX, která se nadále bude věnovat obsahové koncepci projektu a bude odpovídat za splnění výstupů projektu. XXXXXXXXXX povede přehled čerpání rozpočtu u bude zajišťovat správné čerpání rozpočtu projektu. Za rakouské partnery bude komunikaci a koordinaci projektu zajišťovat XXXXXXXXXX (Konrad Lorenz Institute) a XXXXXXXXXX (Don Juan Archiv Wien).

5. Rozpočet a plán financování

5.1 Rozpočet žadatele			Celkem (EUR)
5.1.1 Přímé výdaje			
1. Výdaje na dopravu a ubytování			480,00
2. Výdaje na externí odborné poradenství a služby			20.510,00
3. Výdaje na vybavení (1.500 EUR, max. 30% způsobilých přímých výdajů projektu)			
Mezisoučet přímé výdaje (řádek 1 + 2 + 3)			20.990,00
5.1.2 Paušální výdaje			
1. Personální výdaje ²			
Mzdy - hlavní pracovní poměr, dohody o provedení práce, dohody o pracovní činnosti	%	10	2.099,00
2. Kancelářské a administrativní výdaje ³			
Nájem kanceláře, telefon, poštovné, spotřební a kancelářský materiál, spotřeba energií		15%	314,85
Mezisoučet paušální výdaje (řádek 1 + 2)			2.413,85
Celkové výdaje projektu			23.403,85

5.2 Plán financování

Finanční zdroje	částka v EUR	% podíl
Celkové výdaje projektu	23.403,85	100
Finanční příspěvek z EFRR	19.893,27	85
Finanční příspěvek žadatele	3.510,58	15

Finanční příspěvek žadatele se skládá z: ⁴

Finanční zdroje	částka v EUR	% podíl
Finanční příspěvek partnera při společném financování	0,00	0,00
Příjmy projektu	0,00	0,00
Jiné zdroje financování použité ke krytí finančního příspěvku žadatele (dotace města, kraje ...)	0,00	0,00
Vlastní podíl žadatele	3.510,58	15,00

² Maximálně 20% ze způsobilých přímých výdajů projektu (kapitola 1., 2. a 3. rozpočtu)

³ 15% z personálních výdajů rozpočtu žadatele (kapitola 1 rozpočtu)

⁴ Součet řádků „Příjmy projektu“, „Vlastní podíl žadatele“ a „Finanční příspěvek partnera“ se musí rovnat řádku „Finanční příspěvek žadatele“ (v částce EUR i v podílu %).

6. Prohlášení o souhlasu / Einverständniserklärung

Žadatel, lokální iniciativa a projektový partner/partneři potvrzují svým podpisem, že vzali na vědomí následující:

Durch die Unterschrift bestätigen der Antragsteller, die lokale Initiative und der/die Projektpartner die Kenntnisnahme und die Beachtung folgenden Ausführungen:

- 1) Žadatel předkládá žádost o dotaci výše popsaného projektu v rámci programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika.

Der Antragsteller beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Förderung des oben beschriebenen Projektes im Rahmendes Programms INTERREG V-A Österreich-Tschechische Republik.

- 2) Žadatel, lokální iniciativa potvrzují, že realizace projektu ještě nezačala. Ve Fondu malých projektů je začátek realizace projektu možný teprve po registraci žádosti u příslušného Správce FMP. Až do rozhodnutí o podpoře nese žadatel plné finanční riziko z možného zamítnutí podpory projektu, resp. z možného snížení podpory oproti žádosti, stejně jako včas nevyplacených prostředků EFRR.

Der Antragsteller, die lokale Initiative bestätigen, dass das Projekt noch nicht begonnen wurde. Im Kleinprojektefonds ist die Projektumsetzung erst nach der Registrierung des Projektes beim zuständigen KPF-Verwalter möglich. Bis zur Förderentscheidung trägt der Antragsteller das volle Finanzierungsrisiko aus einer möglichen Ablehnung des Antrages bzw. einer möglichen Verringerung der Förderung gegenüber dem Antrag sowie einer nicht zeitgerechten EFRE-Mittelbereitstellung.

- 3) Na poskytnutí příspěvku EFRR nevzniká žádný právní nárok.

Auf die Gewährung der beantragten EFRE-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.

- 4) Prostředky z EFRR budou použity výhradně k financování výdajů popsaného projektu.

Die EFRE-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der förderfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.

- 5) Na financování projektu nebudou použity prostředky z jiného programu EU.

Für die Finanzierung des Projektes werden keine Mittel aus einem anderem EU-Programm verwendet.

- 6) K vyplacení prostředků EFRR žadateli dojde po jejich obdržení na účet Správce FMP - Vedoucího partnera.

Zur Auszahlung der EFRE-Mittel an den Antragsteller kommt es erst nach dem Eingang der EFRE-Mittel beim KPF-Verwalter-Leadpartner.

- 7) Žadatel, lokální iniciativa a projektový partner/partneři souhlasí, že všechna data související s projektovou žádostí mohou být předána orgánům/institucím pověřeným hodnocením a kontrolou.

Der Antragsteller, die lokale Initiative und der/die Projektpartner sind damit einverstanden, dass die Daten an die mit der Evaluierung und Kontrolle beauftragten Institutionen weitergegeben werden können.

- 8) Žadatel, lokální iniciativa a projektový partner/partneři berou na vědomí, že poskytnuté osobní údaje se zpracovávají v souvislosti s procesem poskytování podpory z Evropských strukturálních a investičních fondů (ESI fondy) a pro účely a potřeby realizace politiky soudržnosti prostřednictvím ESI fondů. Poskytnutí osobních údajů je nezbytné pro dodržení zákonných požadavků a jejich neposkytnutí může mít důsledky spočívající v nemožnosti čerpat prostředky z fondů ESI.

Der Antragsteller, die lokale Initiative und der/die Projektpartner nehmen zur Kenntnis, dass die zur Verfügung gestellten persönlichen Kontaktdaten im Zusammenhang mit dem Prozess der Gewährleistung der Förderung aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE-Fonds) und zum Zwecke und zum Nutzen der Umsetzung der Kohäsionspolitik mittels EFRE-Fonds verarbeitet werden. Die zur Verfügungstellung der persönlichen Kontaktdaten ist für die Einhaltung der Gesetzesansprüche notwendig und ihre nicht zur Verfügungstellung kann die Nichtauszahlung der EFRE-Mittel aus den EFRE-Fonds zur Folge haben.

9) Žadatel, lokální iniciativa potvrzuje, že předložený projekt je v souladu s příslušnými právními předpisy EU, České republiky / Rakouské republiky a příslušnými pravidly stanovenými Řídícím orgánem / Národním orgánem a pravidly stanovenými pro FMP.

Der Antragsteller, die lokale Initiative bestätigen, dass das eingereichte Projekt im Einklang mit den jeweiligen Gesetzbestimmungen der EU, der Tschechischen Republik / Österreichischen Republik und den jeweiligen von der Verwaltungsbehörde / der Nationalbehörde festgelegten Regeln und den für den KPF festgelegten Regeln ist.

10) Žadatel, lokální iniciativa potvrzuje správnost a úplnost údajů uvedených v projektové žádosti. Žadatel je povinen neprodleně oznámit změny v uvedených údajích.

Der Antragsteller, die lokale Initiative bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang mit dem Antrag gemachten Angaben. Der Antragsteller, die lokale Initiative sind verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich bekanntzugeben.

11) Žadatel prohlašuje, že při realizaci projektu budou dodrženy principy hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti.

Der Antragsteller erklärt, dass bei der Umsetzung des Projektes die Grundsätze der Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit und Zweckmäßigkeit beachtet werden.

12) Žadatel, lokální iniciativa a projektový partner/partneři se zavazují dodržet pravidla publicity programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika.

Der Antragsteller, die lokale Initiative und der/die Projektpartner verpflichten sich die Publizitätsrichtlinien des Programms INTERREG V-A Österreich-Tschechische Republik einzuhalten.

25.06.2021

Datum

29.06.2021

Datum

27.06.2021

Datum

.....
Razítko a podpis

statutárního zástupce žadatele

.....
Razítko a podpis

statutárního zástupce partnera 1

.....
Razítko a podpis

statutárního zástupce partnera 2